



WAT ASS LASS | 07.11. - 16.11.



Kamen in die Endrunde eines Auswahlverfahrens um einen Superjob: Im Stück „Die Grönholm Methode“ von Jordi Galceran stehen Claudia Buser und Luc Feit am heutigen Freitag, dem 7. November im Echternacher Trifolion auf der Bühne.

## FR, 7.11.

### JUNIOR

**Paper Fashion Workshop**, pour enfants de 6 à 13 ans, Mudam, Luxembourg, 14h. [workshop@mudam.lu](mailto:workshop@mudam.lu)

**Déi Allerhelleg Loftballonen (2/2)**, Atelier fir Kanner vu 6 bis 12 Joer, mat der Anne Morheng, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 14h30. Tel. 22 50 45.

### MUSEK

**Trio Vivente**, oeuvres de van Beethoven et Hensel, église Protestante, Luxembourg, 12h30.

**Horse the Band + The Warriors + For the Fallen Dreams + The Banner**, Exhaus, kleines Exil, Trier, 19h. Tel. 0049 651 2 51 91.

**Der Ring**, Musical von Frank Nimsgern, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Récital de piano**, par Sylvie Courvoisier, musique improvisée, Centre culturel régional Op der Schmelz, Dudelange, 20h. Tél. 51 61 21-290.

**Tribute to Emerson Lake & Palmer**, Spirit of 66, Verviers, 20h. [www.spiritof66.be](http://www.spiritof66.be)

**The Streets**, Pop, Den Atelier, Luxembourg, 20h. [www.atelier.lu](http://www.atelier.lu)

**Steakknife + DZK + Extinct + Behind Eyes and Mind**, ExHaus, Balkensaal, Trier, 20h. Tel. 0049 651 2 51 91.

**Clean State**, CD-Release, Rockhal, Esch, 20h.

**Festival Musiques volantes**, avec : A Promise is a Promise to the Person of the World, Thee Silver Mount Zion, Sword Heaven, Internet 2, Mahjongg, et Jackie O Mother Fuckers, Les Trinitaires, Metz, 20h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

**Oliver Strauch's Groovin' High**, jazz, Brasserie l'Abbaye (Centre culturel de rencontre Abbaye Neumünster), Luxembourg, 21h. Tél. 26 20 52 981.

**Danny Bryant's Redeyeband**, Duksaal, Freudenburg, 21h30. Tel. 0049 6582 2 57.

**Gustav + DJ Set**, Exit07, Luxembourg, 21h30.

### THEATER

**Romeo und Julia**, Tragödie von W. Shakespeare, Theater, Trier, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Der Menschenfeind**, Schauspiel von Molière, Alte Feuerwache, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

### WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 10**

These Arms Are Snakes **S. 4**

Erausgepickt **S. 7**

### KINO

Programm **S. 11 - S. 18**

Mesrine **p. 13**

### EXPO

Ausstellungen **S. 19 - S. 23**

Impressionen, Expressionen **S. 20**

## WAT ASS LASS | 07.11. - 16.11.

**Par Coeur**, de Jean-Claude Carrière, avec Hanna Schygulla, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Der Kontrabass**, Monolog von Patrick Süskind, Studio des Theaters, *Trier*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Michael Kohlhaas**, Schauspiel von Heinrich Von Kleist, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken*, 20h. www.sparte4.de

**High Weels**, Tanzstück der Gruppe BewegGrund, Tufa, Großer Saal, *Trier*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Die Eule und das Kätzchen**, Komödie von Wilton Manhoff, Deutsch von Christian Wölffer, Tufa, Kleiner Saal, *Trier*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Die Grönholm Methode**, von Jordi Galceran, mit Luc Feit, Carsten Klemm, Claudia Buser und Peter Papakostides, Trifolion, *Echternach*, 20h. Tel. 72 92 41.

**Mutters Courage**, Schauspiel von Georges Tabori, Theater im Viertel, *Saarbrücken*, 20h. Im Rahmen der Veranstaltungsreihe zum 70. Jahrestag der Reichspogromnacht. Tel. 0049 681 3 90 46 02.

**Au nom du fils**, avec Jacques Enault, Centre culturel (17, rue du Centre), *Athus*, 20h15. Tél. 0032 63 38 95 73.

**Roméo et Juliette**, ballet en trois actes sur la musique de Sergueï Prokofiev, Opéra-Théâtre, *Metz*, 20h30. Tél. 0033 3 87 55 51 43.

**L'Autre**, de Florian Zeller, avec Julie Michaelis, Frédéric Largier et Raoul Schlechter, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

**Geografia**, chorégraphie de Frank Micheletti, par Kubiläi Kahn Investigations, Arsenal, Grande Salle, *Metz*, 20h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

## PARTY/BAL

**Tortured Souls**, Darkwave, Gothic + EBM, Exhaus, Großes Exil, *Trier*, 22h. Tel. 0049 651 2 51 91.

## SA, 8.11.

## JUNIOR

**Cache-cache**, atelier pour enfants de 6 à 12 ans, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h. Tél. 22 50 45.

**Maach Theater am Jugendhaus**, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 19h.

## KONFERENZ

**Vom Coming out zur Kleinfamilie - Lesben in Spielfilmen und Serien**, Vortrag von Ingeborg Boxhammer, Kino Achteinhalb (Nauwieserstraße 19), *Saarbrücken*, 20h.

## MUSEK

**La Strana Lingua**, le Roberto Carosone Group chante Jean Portante, Libreria e Caffeteria Altrimenti (11, rue Ste-Zithe), *Luxembourg*, 11h30. Tél. 26 89 77 36.

**Anatevka**, Musical von Jerry Bock, Theater, *Trier*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Der Ring**, Musical von Frank Nimsgern, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Erhöhte Temperatur**, musikalische Revue von Gertrud und Thomas Pigor, Alte Feuerwache, *Saarbrücken*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Orchestre Philharmonique Banatul**, sous la direction de Raymond Janssen, oeuvres de Orff et Dvorak, Conservatoire, *Luxembourg*, 19h45. Tél. 47 08 95-1.

**Clueso & Band**, Baldenauhalle, *Morbach/Hunsrück*, 20h.

**Schneeweiß und Rosenrot**, Jazz, Café Ancien Cinéma, *Vianden*, 20h. Tel. 26 87 45 32.

**Tribute to Creedance Clearwater Revival**, Spirit of 66, *Verviers*, 20h. www.spiritof66.be

**Harmony Central**, Tufa, Großer Saal, *Trier*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Ludovico Einaudi**, Rockhal, *Esch*, 20h.

**Globel Shtetl Band**, Theater im Viertel, *Saarbrücken*, 20h. Tel. 0049 681 3 90 46 02.

**Festival Musiques volantes**, avec Why?, Beans & DJ Prolific, La Chatte, Rebotini, Remote, Chocolat Billi et HuoratronLes Trinitaires, *Metz*, 20h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

**Didier Laloy et friends**, Maison de la Culture, *Arlon*, 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50.

**Spectrum + Killflavour**, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken*, 21h. www.sparte4.de

**La Strana Lingua**, le Roberto Carosone Group chante Jean Portante, Kulturfabrik, *Esch*, 21h. Tél. 55 44 93-1.

**Jane**, Duksaal, *Freudenburg*, 21h30. Tel. 0049 6582 2 57.

## THEATER

**Kunst**, von Yasmina Reza, Studio des Theaters, *Trier*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Die Eule und das Kätzchen**, Komödie von Wilton Manhoff, Tufa, Kleiner Saal, *Trier*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Roméo et Juliette**, ballet en trois actes sur la musique de Sergueï Prokofiev, Opéra-Théâtre, *Metz*, 20h30. Tél. 0033 3 87 55 51 43.

**L'Autre**, de Florian Zeller, avec Julie Michaelis, Frédéric Largier et Raoul Schlechter, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

**Solo für Hanna**, mit Silvia Beringas, Kultur-Salon bei den Winzern, *Saarbrücken*, 21h. Tel. 0049 681 58 38 16.

## PARTY/BAL

**Raggalution feat. David Rodigan**, Großes und Kleines Exil, Exhaus, *Trier*, 22h. Tel. 0049 651 2 51 91.

**Warme Nächte**, für Gays, Lesbians und Heteros, Garage (Bleichstr. 11-19), *Saarbrücken*, 22h. Tel. 0049 681 3 13 31.

## KONTERBONT

**Flohmarkt**, Franz-Josef-Röder -Straße, *Saarbrücken*, 8h.

**Krammarkt**, Gustav-Regler-Platz, *Saarbrücken*, 9h.

**Décrire le reste**, visite guidée régulière, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h (F). Tél. 22 50 45.

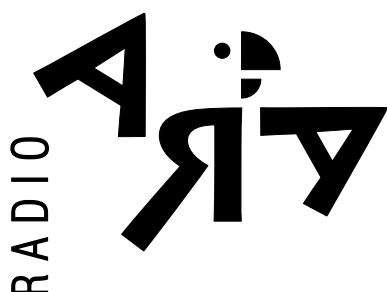
**Der Da Vinci Tod**, Murder Mystery Dinner, Variété Chat Noir Casino (Am Kornmarkt 1-3), *Trier*, 19h. Tel. 0049 651 1 45 56 00.

**Mit seinen Augen**, Lesung von Jan Stresenreuter, SchMIT-Z, *Trier*, 19h30. Im Rahmen der Homosella 2008. Tel. 0049 651 4 25 14.

## SO, 9.11.

## JUNIOR

**Hänsel und Gretel**, frei nach der Kinderoper von Engelbert Humperdinck, ab 5, Tufa, Großer Saal, *Trier*, 10h30. Tel. 0049 651 7 18 24 12.



RADIO

103,3 MHz / 105,2 MHz  
www.ara.lu

Freiden  
7. November 2008  
21h00 - 0h00

# Peter Hammill

Happy Birthday!

3 Stonnen Spezialemissioun fir dem Peter Hammill seng 60 Joër (Van der Graaf Generator + Solo Carrière).  
Am Kader vun der Emissioun Cosmic Trigger mam Lex

## EVENT

WAT ASS LASS | 07.11. - 16.11.



L'énergie à l'état brut :  
These Arms Are Snakes

INDIE ROCK

## Eclectisme électrisant

Nicolas Przeor

**These Arms Are Snakes reviennent au Luxembourg, cette fois ils vont enflammer la Rockhal avec leur noise rock empreint de hardcore.**

Quatre hommes avec un nuage noir au dessus de leurs têtes, tel un fardeau qu'ils transportent avec eux dans leur musique si sombre et torturée qu'ils délivrent lors de prestations scéniques dévastatrices. Quatre hommes au passé musical déjà bien chargé, réunis pour une mission musicale pour le moins originale.

These Arms Are Snakes sont tout sauf des débutants, de leur passé au sein de formations hardcore prestigieuses telles que Botch, Kill Sadie et Morning Again, les gars de Seattle aux bras de reptiles ont su garder un penchant pour l'agression sonore, un goût pour les ambiances malsaines et surtout une énergie sans faille lors de leurs concerts électriques et déjantés. Après deux albums remarquables et un EP, These Arms Are Snakes ajoute un nouveau disque à son compteur avec « Tail Swallow and Dove ». Toujours autant sur la brèche, imprévisible et perturbante, leur musique gagne encore en noirceur et en ambiance sur un album complet qui ne joue pas seulement sur une collection de chansons, mais sur un tout indivisible sur fond de noise/hardcore pas si éloigné que ça de l'univers de Jesus Lizard ou bien encore des précités Botch. Mais à aucun moment le groupe ne semble réciter ses leçons par cœur, il crée une musique personnelle et réelle-

ment innovatrice à base de décharges électriques, de rythmes en acier et de passages électroniques pour le moins dérangeants.

Mais, c'est surtout lors de ses prestations scéniques (certains se rappellent sûrement son passage au Out of the Crowd Festival en 2007 à la Kulturfabrik) que le quatuor a gagné ses galons en tournant à travers les Etats-Unis et l'Europe emmené par leur frontman en la personne de Steve Snere, véritable pantin désarticulé à la fois bondissant et imprévisible captant toutes les attentions alors que le reste du groupe martèle avec conviction et rage cette noise brûlante qui leur est si chère.

Durant tout leur périple européen, These Arms Are Snakes sont accompagnés par la nouvelle sensation instrumentale américaine : Russian Circles. Après avoir ouvert pour Tool lors de sa dernière tournée outre-Manche, le trio a sorti « Station », album acclamé dans la presse musicale internationale. « Station » présente une nouvelle facette du groupe, qui cette fois, a durci le ton et incorporé des ambiances plus proche du metal qui ne sont pas si éloignées du stoner rock de Pelican tout en gardant ces couches de guitares planantes aux motifs à la fois inventifs et expérimentaux qui se superposent les uns aux autres afin de créer un magma sonore pour le moins inédit à la croisée du post-rock, du rock et du metal.

La soirée sera ouverte par les locaux de Mutiny on the Bounty que vous aurez sûrement déjà aperçu après le nombre incalculable de concerts qu'ils ont donné au Luxembourg et en Europe ces dernières années. Après avoir rôdé son set depuis près de deux années, la formation issue de la Kulturfabrik présentera début 2009 son premier véritable effort discographique « Danger Mouth ». Leur son, à la fois technique et rapide, mélancolique et tortueux semble être un croisement improbable entre At The Drive-In et Hella ou bien encore The Blood Brothers et Minus The Bear. Entre rage et désespoir, énergie et expérimentations, le quatuor ne sait que choisir et préfère livrer sa propre vision de la musique.

Une soirée toute en décibels et en éclectisme présentée par le collectif Schalltot avec la collaboration de la Rockhal qui s'annonce d'ores et déjà comme une soirée à ne pas manquer pour tous les amateurs de rock expérimental et de musiques tordues en tout genre, mais à conseiller tout de même aux non-initiés tant la qualité des groupes est imposante.

Plus d'infos :  
[www.myspace.com/thesearmsaresnakes](http://www.myspace.com/thesearmsaresnakes)  
[www.myspace.com/russiancircles](http://www.myspace.com/russiancircles)  
[www.myspace.com/mutinyonthebountytheband](http://www.myspace.com/mutinyonthebountytheband)  
[www.myspace.com/schalltot](http://www.myspace.com/schalltot)  
[www.rockhal.lu](http://www.rockhal.lu)

**Des Kaisers neue Kleider,** musikalisches Märchen nach einer Erzählung von Hans-Christian Andersen, ab 4, Tufa, Großer Saal, Trier, 12h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Frau Silberklang, Mozart und der Vogelsang,** musikalisches Schauspiel frei nach Mozarts Oper, „Die Zauberflöte“, mit dem Theater Kreuz & Quer, für Musische ab fünf Jahren, Schlosskeller, Saarbrücken, 15h. Tel. 0049 681 5 06-73 67.

**Die Zaubertrommel,** Musikmärchen von Johnny Lamprecht Junges, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 17h. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Maach Theater am Jugendhaus,** Mierscher Kulturhaus, Mersch, 17h.

## MUSEK

**Schneeweiß und Rosenrot,** jazz, Brasserie l'Abbaye (Centre culturel de rencontre Abbaye Neumünster), Luxembourg, 11h30. Tél. 26 20 52 981.

**Festival Musiques volantes,** ciné-concert avec Charlie O et « Les bandes originales de John B. Root », suivie de Molecular Black, (danse), Les Trinitaires, Metz, 15h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

**Récital de piano,** par Romain Nosbaum, oeuvres de Chopin, Brahms, Bach et Janacek, Centre culturel régional Op der Schmelz, Dudelange, 17h. Tél. 51 61 21-290.

**BachRock,** Abschlusskonzert des Gitarrenkurses, église Saint-Laurent, Diekirch, 17h.

**Ensemble Contrepoint,** musique baroque, oeuvres de Buxtehude, Castello, Gesualdo et Frescobaldi, Kulturhaus, Niederanven, 17h. Tél. 26 34 73-1.

**Récital flûte et orgue,** par Alain Baustert et Paul Breisch, église Saint-Nicolas, Soleuvre, 17h.

**Orchestre philharmonique du Luxembourg,** sous la direction de Michael Francis, airs et duos de Tchaïkovski, Rubinstein, Gluck, Gounod, Flotow, Massenet et Puccini, Philharmonie, Grand Auditorium, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

**Saule,** Spirit of 66, Verviers, 20h. [www.spiritof66.be](http://www.spiritof66.be)

**Florence Absolu: Jacky, Jojo, Jef et les autres,** Tribute to Jacques Brel, Tufa, Großer Saal, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

## WAT ASS LASS | 07.11. - 16.11.

**Sarah Bettens**, Rockhal, *Esch*, 20h.

**Amina Claudine Myers Trio**, Jazz, Kunstwerk (Scheidter Str. 1), Saarbrücken, 20h.  
Tel. 0049 681 9 38 01 98.

## THEATER

**Am Strand der weiten Welt**, Einführungsmatinee in das Schauspiel von Simon Stephens, Alte Feuerwache, Saarbrücken, 11h.  
Tel. 0049 681 30 92-0.

**Roméo et Juliette**, ballet en trois actes sur la musique de Sergueï Prokofiev, Opéra-Théâtre, Metz, 15h.  
Tél. 0033 3 87 55 51 43.

**Romeo und Julia**, Tragödie von W. Shakespeare, Theater, Trier, 20h.  
Tel. 0049 651 7 18 18 18.

## KONTERBONT

**Marché aux Pucés**, Parc des Expositions, Metz, 7h - 18h.

**Décrire le reste**, visite guidée régulière, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 11h (L), 15h (F) + 16h (D). Tél. 22 50 45.

**Visites en familles**, une approche ludique et interactive, Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean, Luxembourg, 11h30 (L).

**Die Welten der Kolmar**, szenische Aufführung, mit Lisa Schell, Saal Robert Krieps im Kulturzentrum Abtei Neumünster, Luxembourg, 17h. Im Rahmen der Ausstellung Impressionen, Expressionen.

## MO, 10.11.

## KONFERENZ

**Was ist Moral? Ich fühle was, was Du auch fühlst**, Vorlesung mit Richard David Precht, Universität Luxemburg, Campus Limpertsberg, Luxembourg, 17h15. Tel. 46 66 44-6563/6560

**Werbung zum blutigen Spiel - Zur Messung der Effekte gewalthaltiger Computerspiele am Beispiel des Erinnerns von Werbung**, Vortrag von André Melzer, Universität Luxemburg, Walferdange, 17h30.  
Tel. 46 66 44-6563/6560

**Das Pflanzenhormon Abscisisäure: Wirkung und Signaltransduktion**, mit Danielle Moes, Universität Luxemburg, Saal 2.01 im Wissenschaftsgebäude, Campus Limpertsberg, Luxembourg,

18h30. Im Rahmen der Konferenzreihe „Les Chercheurs luxembourgeois à l'étranger“. Tel. 46 66 44-6563/6560.

**De Compiègne à la Pax Schuman**, par Heinz-Hermann Elting, Salle A22 du Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 19h.

**La Stratégie de Lisbonne**, par Isabelle Bruno, Salle A11 du Centre culturel et de rencontre Abbaye Neumünster, Luxembourg, 19h.  
Org.: Amis du Monde diplomatique et Attac-Luxembourg.

## MUSEK

**Luxembourg Sinfonietta**, sous la direction de Marcel Wengler, oeuvres de Kinzé, Debussy, Yang, Tsang, Hu, Gieshoff et Messiaen, Philharmonie, Salle de musique de chambre, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

**Portrait Ze'ev Steinberg**, mit dem Miyabi Ensemble, Theater, Trier, 20h.  
Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Festival Musiques volantes**, avec Aela Diane, Jason Edwards et Krotz Struder, Les Trinitaires, Metz, 20h.  
Tél. 0033 3 87 75 75 87.

## THEATER

**Der Nussknacker**, Einführungssoirée in das Ballett von Marguerite Donlon, Musik von Tchaikowsky, Mittelfoyer im Saarländischen Staatstheater, Saarbrücken, 17h.  
Tel. 0049 681 30 92-0.

**Der Menschenfeind**, Schauspiel von Molière, Alte Feuerwache, Saarbrücken, 19h30.  
Tel. 0049 681 30 92-0.

**La représentation manipulée**, Salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 20h.

## DI, 11.11.

## JUNIOR

**Glittra der Engel**, Schau- und Puppenspiel nach dem Buch „Glittras Auftrag“, von Peter Pohl, ab 6, Tufa, Großer Saal, Trier, 10h + 16h.  
Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Tout noir, tout blanc**, atelier pour enfants de 6 à 12 ans, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 14h30.  
Tél. 47 93 30-214.



Hier können sich nicht nur Luftgitarrenhelden inspirieren: Der Gitarrenvirtuose Paul Gilbert tritt am 11. November mit seiner Band im hauptstädtischen Atelier auf.

**Tigouli à la montagne**, spectacle musical pour enfants de 18 mois à 3 ans, Philharmonie, Espace découverte, Luxembourg, 14h30, 15h30 + 16h30. Tél. 26 32 26 32.

## KONFERENZ

**Les phobies traitées par réalité virtuelle**, par Charles Pull, natur musée, Luxembourg, 18h. Dans le cadre du cycle de conférences « La Santé dans tous ses états ». Tél. 46 22 30-1.

**Art et mode, un couple complice**, avec Pascal Montfort, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 18h30. Dans le cadre des « Mardis de l'Art ». Tél. 22 50 45.

**Zukunft durch Urbanismus**, Vortrag von Christa Reicher, Pavillon Skip (Kreisverkehr Raemerich), Esch, 19h.

**Global und doch gerecht!** Wie lassen sich Weltwirtschaft und soziale Gerechtigkeit vereinbaren? Vortrag von Dr. Wolfgang Kessler, Tufa, Kleiner Saal, Trier, 19h30.  
Tel. 0049 651 9 70 85 14.

**Jiddfereen huet en Handy...**, les parents confrontés à la consommation des enfants et adolescents, avec Jan Nottrot, Centre culturel, Beggen, 19h30.

**Rotkäppchen, Mickymaus, Fünf Freunde, Harry Potter ... wéi wichteg ass a bleift d'Liese fir Kanner?** mat der Christiane Ehlinger, Schoul Scheierhaff, Soleuvre, 19h30.

**Vom Nutzen der Religion**, Gesprächsabend mit Ingo Hanke und Jacques Wirion, Erwuesse-Bildung, Luxembourg, 20h.

## MUSEK

**Die lustige Witwe**, Operette von Franz Lehar, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 19h30.  
Tel. 0049 681 30 92-0.

**Tony Joe White**, Blues, Spirit of 66, Verviers, 20h. www.spiritof66.be

**Paul Gilbert**, Den Atelier, Luxembourg, 20h. www.atelier.lu

**Récital d'orgue**, par Paul Breisch, Laurent Felten, Paul Kayser, Gilles Leyers, Pierre Nimax jun. et Adrien Theato, oeuvres de Rossini, Moussorgski, Saint-Saëns, Elgar, Liszt, Hummel et Berlioz, église Saint-Martin, Dudelange, 20h.

**Récital cello et piano**, par Françoise Groben et Ivan Gajan, oeuvres de Beethoven, Fabregas et Brahms, Cube 521, Marnach, 20h. Tél. 52 15 21.

**Récital de piano**, par Arzu et Gamre Kirtil, oeuvres de Mozart, Schubert, Chopin, Mihaud, Ravel, Chostakovitch et Lutoslawski, Philharmonie, Salle de musique de chambre, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

**Anatevka**, Musical von Jerry Bock, Theater, Trier, 20h.  
Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**These Arms are Snakes + Russian Circles + Mutiny on the Bounty**, Rockhal, Esch, 20h.  
Voir article p. 4

**Doug Hammond Trio**, Kunstwerk, Saarbrücken (D), 20h.

**Tomte**, Garage (Bleichstr. 11-19), Saarbrücken, 20h.  
Tel. 0049 681 3 13 31.

WAT ASS LASS | 07.11. - 16.11.



Internationale Besetzung: Die Mitglieder der Jazz-Band Schneeweiß und Rosenrot kommen aus der Schweiz, aus Deutschland, Schweden und Luxemburg, und gastieren an diesem Samstag dem 8. November im Alten Kino in Vianden sowie am Sonntag dem 9. November sind sie zum Frühschoppen in der Brasserie l'Abbaye im CCRN.

**Jil Aigrot**, tribute to Edith Piaf, Purple Lounge au Casino 2000, *Mondorf*, 21h.

**Damien Prud'homme Broadway's Music**, jazz avec Christian Mariotto (drums), Eric Hurpeau (guitar), Jean-Luc Déat (double bass) et Damien Prud'homme (sax), The Liquid (15, rue Münster), *Luxembourg*, 21h30. Tél. 22 44 55.

## THEATER

**Fup**, nach dem Roman von Jim Dodge, öffentliche Probe, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken*, 20h. [www.sparte4.de](http://www.sparte4.de)

**Professor Unrat**, nach dem Roman von Heinrich Mann, in einer Bearbeitung von John von Düffel, mit Jean-Paul Maes, Sascha Ley, Maria Gräfe, Daniel Plier, Pitt Simon, Marc Baum und Luc Schiltz, Kapuzinertheater, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Ma Terre Happy**, de et avec Bruno Coppens, Maison de la Culture, *Arlon*, 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50.

## MI, 12.11.

## JUNIOR

**Tigouli à la montagne**, spectacle musical pour enfants de 18 mois à 3 ans, Philharmonie, Espace découverte, *Luxembourg*, 14h30, 15h30 + 16h30. Tél. 26 32 26 32.

## KONFERENZ

**Rencontre entre Jacques Mercier et Jérôme Pernoo**, Théâtre du Saulcy, *Metz*, 17h. Tél. 0033 3 87 31 56 13.

**Promotion de la santé: la santé des migrants**, par Dr. Arnaud Veisse et Elodie Aïna, Université du Luxembourg, *Walferdange*, 18h30. Tél. 46 66 44-6256

**Quelle solution pour les problèmes institutionnels de l'Union européenne ?** De Dr. Hans Peter Schaffhauer, Auditorium Tavenas, (Université de Luxembourg, campus Limpertsberg), *Luxembourg*, 18h30. Dans le cadre du cycle de conférences « Forum Europe ». Tél. 46 66 44-6563/6560.

**Studium beim sozialistischen Bruder - Die nordkoreanischen Studenten in der DDR**, Vortrag von Liana Kang, Konferenzsaal im Lycée technique, *Ettelbruck*, 19h.

**Le rôle du père dans l'éducation**, par Klaus Elgas, Centre Sociétaire (167, rue de Trèves), *Luxembourg*, 19h30.

**Stalking**, Vortrag von Stephan Rusch, Saal Nic. Birtz im Rathaus, *Dudelange*, 20h.

## MUSEK

**Bach Collegium Japan**, sous la direction de Masaaki Suzuki, Philharmonie, Grand Auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

**Mario Lucio**, musique capverdienne, église St-Esprit, *Luxembourg-Cents*, 20h. [www.panmusix.org](http://www.panmusix.org)

**Dave Hole**, Spirit of 66, *Verviers*, 20h. [www.spiritof66.be](http://www.spiritof66.be)

**Nneka**, R'n'B, Den Atelier, *Luxembourg*, 20h. [www.atelier.lu](http://www.atelier.lu)

**Récital de piano**, par Béatrice Rauchs, oeuvres de Ravel, Schumann et Brahms, Philharmonie, Salle de musique de chambre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

**Eric Séva Quartet / Daniel Humair's Baby Boom**, Funkhaus Halberg, Großer Sendesaal, *Saarbrücken*, 20h. Tél. 0049 681 9 59 16 83.

**Tunisiano**, Rap, Les Trinitaires, *Metz*, 20h30. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

## THEATER

**Le Dépeupleur**, de Samuel Beckett, Théâtre municipal, petite salle, *Thionville*, 19h. Tél. 0033 3 82 82 14 92.

**Kreesverkéier**, mam Kabaret Sténkdéier, Nationale Literaturzenter, *Mersch*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Téitschen am Blech**, e Kabarettprogramm vun der Peffermill(ch)en, Art Café (Haff vum Kapuzinertheater), *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 67 06 44 oder [contact@peffermillchen.lu](mailto:contact@peffermillchen.lu)

**Si c'est un homme**, de Primo Levi, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1.

**Nightwash-Club**, das Beste aus dem Comedy-Waschsalon, Tufa, Großer Saal, *Trier*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

## KONTERBONT

**Décrire le reste**, visite guidée Op ee Sprong, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 12h30. Tél. 22 50 45.

**My One and Onlies**, projection du film de Gyula Nemes, Café Ancien Cinéma, *Vianden*, 20h30.

## DO, 13.11.

## JUNIOR

**Monnaies en or**, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 14h30. Tél. 47 93 30-214.

## KONFERENZ

**Energienachhaltigkeit im Gebäudebereich**, Vortrag von Petra Schweizer-Ries, Universität Luxemburg, Campus Kirchberg, *Luxembourg*, 17h30. Tél. 46 66 44-6563/6560

**Musique et engagement politique**, par Manfred Pohlman, Infoladen Schréibs (Kulturfabrik), *Esch*, 18h. Dans le cadre de l'exposition « Dissidences autour de 1968 ».

**D'Roll vum Papp an der Erziehung**, mam Klaus Elgas, Centre polyvalent Gaston Stein, *Junglinster*, 19h30.

**Le 21e cycle**, Salle A21 au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 20h. Tél. 48 72 64 ou bien [weckerjohn@yahoo.com](mailto:weckerjohn@yahoo.com)

**Crise économique: La réponse des communistes**, par Aloyse Bisdorff, Casino syndical (63, rue de Bonnevoie), *Luxembourg*, 20h.

## MUSEK

**Luciano Biondini Trio**, jazz, Philharmonie, Salle de musique de chambre, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 26 32 26 32.

**European Union Baroque Orchestra**, sous la direction de Roy Goodman, oeuvres de Rameau, Leclair, Rebel et Boismortier, Trifolion, *Echternach*, 20h. Tél. 26 72 39-1.

**Josh Rouse + Loney Dear + Downpilot**, Singer/Songwriter Festival, Centre culturel régional Op der Schmelz, *Dudelange*, 20h. Tél. 51 61 21-290.

**Orchestre philharmonique du Luxembourg**, sous la direction de Hugh Wolff, oeuvres de Chostakovitch et Mahler, Philharmonie, Grand Auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

**The Datsuns**, Rockhal, *Esch*, 20h.

**Joel Favreau und Jean-Jacques Franchin: Salut Brassens**, Kleines Theater im Rathaus, *Saarbrücken*, 20h.

**Martin Auer Quintet + Roy Hargrove Quintet**, Funkhaus Halberg, Großer Sendesaal, *Saarbrücken*, 20h. Tél. 0049 681 9 59 16 83.

**Niels Frevert**, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken*, 21h. [www.sparte4.de](http://www.sparte4.de)

## ERAUSGEPICKT

## Vizerei Äppelhaus

Aufgrund der großen Apfelernte und des großen Andrangs ist die Vizerei Äppelhaus in Munsbach, 13. Parc d'Activité Syrdall **noch bis diesen Samstag den 8. November geöffnet**. Äpfel können mitgebracht und zu Saft verarbeitet werden. Es besteht die Möglichkeit, verschiedene Säfte zu erhalten, wie z.B. naturtrüben und klaren Apfelsaft, Apfel-Birnensaft, Apfel-Holundersaft sowie auch Viz/Cidre de table. Geöffnet ist von 10 bis 12 Uhr und von 13.30 Uhr bis 17.30 Uhr; Samstags von 10 bis 12 Uhr und von 13.30 bis 17.30 Uhr. Weitere Informationen: 26 15 18 60; [www.aeppelhaus.lu](http://www.aeppelhaus.lu)



## Finnische Weihnacht

Stimmungsvolle finnische Weihnachtsdörfer mit roten Holzhütten, Lagerfeuer und duftenden Tannenbäumen findet man seit fünf Jahren in drei deutschen Städten während der Vorweihnachtszeit. So **ein Stück Finnland** kommt nun dieses Jahr auch nach Luxemburg! **Unweit vom traditionellen „Kreschtmaart“** wird es **ab Sonntag, den 23. November bis Sonntag, den 14. Dezember täglich von 10.30 bis 20 Uhr geöffnet** sein. Weihnachtstraditionen aus dem hohen Norden, kulinarische Köstlichkeiten und Kunsthandwerk aus Holz, Stein, Pelze und Filz, Heimtextilien und Modedesign zeigen die jahrhundertealte Kunst der finnischen Handwerker. Beim Lagerfeuer im geschmückten Lappenzelt vergisst man bald die Hektik der Stadt. Es bietet genau die richtige Atmosphäre um die duftenden Weihnachtsgetränke und Köstlichkeiten mit Freunden oder Kollegen vor jedem Wetter geschützt zu genießen. Leckerer Flammhach und „Glögi“, der finnische Beerenglühwein mit oder ohne Alkohol serviert, oder sogar mit einem Schuss in verschiedenen Geschmacksvariationen werden zu Dauerfavoriten. **In den roten Hütten** stehen aber auch Honigspezialitäten, Marmeladen, Liköre und



Beerenschaumweine zum Verkauf. Das kulturelle Programm besteht aus Musik und weihnachtlichen Veranstaltungen. Der Weihnachtsmann wird die Gäste persönlich begrüßen und kleine Sternsinger spielen die traditionellen finnischen Weihnachtsspektakel. Wichtel, die kleinen Helfer des Weihnachtsmanns und dessen Frau „Joulumuori“ sind wichtige Bestandteile der finnischen Weihnachtstraditionen. Joulumuori wird den Gästen mehrmals pro Woche Weihnachtsgrüße direkt aus Finnland vermitteln, indem sie eine weihnachtliche Geschichte vor dem Lagerfeuer im Lappenzelt vorliest. Schul- und Kindergartengruppen sind willkommen!

## Bemerkenswerte Apfelsortenausstellung

An diesem **Freitag, dem 7. November** werden **von 16 bis 21 Uhr in der Schmett in Mensdorf** seltene und gängige alte Apfel- und Birnensorten aus unseren luxemburgischen Bongerten ausgestellt. Vom „Großen Katzenkopf“, eine alte, mittlerweile selten gewordene Kochbirnensorte, bis zur „Burchardts Netzenette“, eine

echte Kuriosität unter den Apfelsorten, werden über 70 verschiedene Apfel- und Birnensorten gezeigt. Die Besucher können auch ihr **eigenes Obst** mitbringen und die Sorten **gegen einen Unkostenbeitrag** von den Mitarbeitern der Fondation Hëllef fir d'Natur **bestimmen lassen**. Dafür wäre die Vorlage von fünf gut ausgebildeten Früchten je Sorte hilfreich. Die Besucher haben ebenso die Möglichkeit, Obstsortenliteratur anzuschauen und das Buch „Apfel- und Birnensorten Luxemburgs“ der Fondation „Hëllef fir d'Natur“ wird verkauft.

## Die Trauer des Kindes in Bildern illustriert

Kinder interessieren sich früh für existenzielle Themen und lösen mit ihren direkten Fragen über den Tod oft Unbehagen bei den Erwachsenen aus. Hier können Bilderbücher den Kindern, jungen und nicht mehr so jungen Menschen das angstfreie Sehen der Vergänglichkeit des Lebens ermöglichen und die Vorstellung von



Schreckensbildern vermeiden. In den letzten 20 Jahren sind viele anspruchsvolle Bilderbücher erschienen, in denen auf einfühlsame Weise vom Tod die Rede ist. Diese Bücher sprechen Betrachter jeden Alters an, sowohl zum Erzählen als auch zum selber Lesen. Das vertrauensvolle Gespräch mit dem Kind lässt sich leichter führen wenn der Erwachsene mit dem Kind zusammen sitzt und beide sich von den bildlichen und sprachlichen Anregungen des Bilderbuches berühren lassen. Außerdem bieten Bilderbücher das Erlernen von praktischen, trostreichen Hilfestellungen im Erleben und Verarbeiten von Sterben und Tod in der Familie. Stirbt in einer Familie ein naher Angehöriger, so wird die Trauer des Kindes oft unterschätzt. Anhand von Bilderbüchern und Kinderzeichnungen wird die Trauer von Kindern bei schwerer Krankheit und beim Tod eines Familienmitgliedes dargestellt. Weitere Informationen zu diesem sensiblen Thema erhalten Sie bei Omega 90. Des weiteren wird unter dem Thema **Wie können Erwachsene trauernde Kinder verstehen und begleiten?** am **18. November um 19 Uhr bei Omega 90** in der Adolphe-Fischer-Straße 138 ein **Vortrag** von Ferny Hentges-Wagner stattfinden. Interessierte sollen sich bitte unter Tel. 29 77 89-1 anmelden.

**Bingo Sonore**, Exit07, Luxembourg, 21h.

**Musetta**, D:qliq, Luxembourg, 21h. Tél. 26 73 62.

## THEATER

**Le Dépeupleur**, de Samuel Beckett, Théâtre municipal, petite salle, Thionville, 20h. Tél. 0033 3 82 82 14 92.

**Abandon**, texte et performance de Davide Napoli, Théâtre du Saulcy, Metz, 20h. Tél. 0033 3 87 31 56 13.

**Verbueden ze ...!** De Programm vum Kabarä Feierstëppler, D'Millen, Beckerich, 20h. Tel. 691 51 03 70 oder [info@millen.lu](mailto:info@millen.lu)

**Rire au féminin singulier**, textes inédits et musiques originales d'auteurs et compositeurs belges, avec Lorette Goosse, Le Foyer, Habay-la-Neuve, 20h30. Tél. 0032 63 42 41 07.

## KONTERBONT

**Décrire le reste**, visite guidée en portugais, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 18h. Tél. 22 50 45.

**Thomas Mann, Nelly Sachs, Elias Canetti - deutschsprachige Literaturnobelpreisträger im Exil**, Lesung mit Reinhard Kiefer, Fran Schablewski und Nico Helminger, Nationales Literaturzentrum, Mersch, 20h. Tel. 32 69 55-1.

**Open House Party**, DJs, Live-Bands, Karaoke, Bars, Essstände usw., ExHaus, Trier, 21h. Tel. 0049 651 2 51 91.

## FR, 14.11.

## JUNIOR

**Musik für junge Ohren**, Congresshalle, Saarbrücken, 12h30.

**Ritter Rost und das Gespenst**, Lesung, Musik und Spaß mit Patricia Prawit, Stadtbibliothek (Gustav-Regler-Platz 1), Saarbrücken, 15h.

## KONFERENZ

**Im Leben lernen, im Lernen leben**, Vortrag von Otto Herz, Tufa, Kleiner Saal, Trier, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

WAT ASS LASS | 07.11. - 16.11.

## MUSEK

**Lauréats du concours luxembourgeois et européen pour jeunes solistes de l'UGDA**, oeuvres de Bach, Prokofjew, Barber et Tomasi, église Protestante, *Luxembourg*, 12h30.

**Orchester Taka Tuka & Guests**, Philharmonie, Espace découverte, *Luxembourg*, 16h + 20h. Tél. 26 32 26 32.

**Carmen**, Oper von Georges Bizet, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

**Crazy Eight**, jazz, Conservatoire de Musique, *Esch*, 20h. Tél. 54 97 25.

**Seuils - mesure / 3**, par Annick Pütz, Trois C-L (20a, rue de Strasbourg), *Luxembourg*, 20h. Tél. 40 45 69.

**Ezio + Dirk Darmstaedter + Niels Frevert**, Singer/Songwriter Festival, Centre culturel régional Op der Schmelz, *Dudelange*, 20h. Tél. 51 61 21-290.

**Il Giustino**, version scénique de l'opéra de Giovanni Legrenzi, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Orchestre philharmonique du Luxembourg**, sous la direction de Hugh Wolff, oeuvres de Chostakovitch et Mahler, Philharmonie, Grand Auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

**3. Sinfoniekonzert**, Werke von Messiaen, Elgar und Dvorak, Theater, *Trier*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

**Quentin Lagonza + Tristand + The Dynaminds + Nogo Stunts**, CD-Release, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1.

**Fensch'stival**, avec Rachid Wallas, Aïssate, Ric, Papango, Salle Victor Hugo, *Fameck*, 20h. Tél. 0033 3 82 85 17 44.

**Julien Arpetti & Band**, sous chapiteau, face au complexe omnisports, *Walferdange*, 20h. Dans le cadre des 14e Journées du livre. Tél. 33 01 44-1.

**Urban Priol: Tür zu**, Kabarett, Saarländhalle, *Saarbrücken*, 20h. Tél. 0049 681 41 80-0.

**One Night of Queen**, Arena (Fort Worth-Platz 1), *Trier*, 20h.

**Bérangère Palix & Band**, chansons libellulesques, Kleines Theater im Rathaus, *Saarbrücken*, 20h.

**Millencolin**, Punkrock, Garage (Bleichstr. 11-19), *Saarbrücken*, 20h. Tél. 0049 681 3 13 31.

**Hohe Lichter**, Kabarett, mit Martin Huber, Theater im Viertel, *Saarbrücken*, 20h. Tél. 0049 681 3 90 46 02.

**One Night of Queen**, Arena (Fort Worth-Platz 1), *Trier*, 21h.

**David Sanchez' Cultural Survival**, jazz, Brasserie l'Abbaye (Centre culturel de rencontre Abbaye Neumünster), *Luxembourg*, 21h. Tél. 26 20 52 981.

**Pan Sonic + Veste**, Exit07, *Luxembourg*, 21h.

**Room Eleven**, Duksaal, *Freudenburg*, 21h30. Tél. 0049 6582 2 57.

**Poetry Slam - Dead or Alive**, Foyer des Theaters, *Trier*, 22h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

## THEATER

**Le Dépeupleur**, de Samuel Beckett, Théâtre municipal, petite salle, *Thionville*, 20h. Tél. 0033 3 82 82 14 92.

**Hotel Paradiso**, ein Stück von und mit Anna Kistel, Sebastian Kautz, Thomas

Rascher, Hajo Schüler, Frederik Roh und Michael Vogel, Zelt des Escher Theaters, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

**Insightinside**, par Anne-Mareike Hess, Trois C-L (20a, rue de Strasbourg), *Luxembourg*, 20h. Tél. 40 45 69.

**Kreesverkeier**, mam Kabaret Sténkdéier, Nationale Literaturcenter, *Mersch*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Novecento - Die Legende vom Ozeanpianisten**, mit dem Magdeburger Puppentheater, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 20h. Tél. 26 32 43-1.

**L'incroyable voyage**, de Gilles Granouillet, avec Joël Delsaut, Frédéric Frenay, Denis Jouselin et Colette Kieffer, mise en scène par Marion Poppenborg, Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Téitschen am Blech**, e Kabarettprogramm vun der Peffermill(ch)en, Art Café (Haff vum Kapuzinertheater), *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 67 06 44 oder contact@peffermillchen.lu

**Cage**, création de l'asbl « De figure et d'objets » en collaboration avec le collectif « Detruit » , Maison de la jeunesse, *Eupen*, 20h. Dans le cadre

des Journées européennes de théâtre de marionnettes. Tél. 0032 87 59 46 20 ou bien info@sunergia.be

**Theatersport**, Improvisationstheater, Tufa, *Trier*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

**Fup**, nach dem Roman von Jim Dodge, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken*, 20h. www.sparte4.de

**Verbueden ze ...!** De Programm vum Kabarä Feierstöppler, D'Millen, *Beckerich*, 20h. Tél. 691 51 03 70.

**Fensterdall**, Stéck vu Paul Greisch, mat Nicole Marx, Christiane Rausch, Serge Tonon an Thierry van Werveke, Nationaltheater, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 44 12 70.

**Père, mère, quelle galère**, par le Théâtre de la marquise, Centre culturel (17, rue du Centre), *Athus*, 20h15. Tél. 0032 63 38 95 73.

## SA, 15.11.

## JUNIOR

**An engem onbekannte Land**, Atelier fir Kanner vu 6 bis 12 Joer, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h. Tél. 22 50 45.

Der Städtebau erfährt heute eine Renaissance: Anhand eigener Objekte illustriert die Architektin und Städteplanerin Christa Reicher am 11. November im Pavillon Skip ihren Vortrag „Zukunft durch Urbanismus“.



## WAT ASS LASS | 07.11. - 16.11.

**Filmfest fir Kanner**, Virfeierung vum Film „D'Lotti vu Bastelduerf“, duerno Bastel-Atelieren fir Kanner vu 4 Joer un, Centre socioculturel régional Prabbeli, *Wiltz*, 15h. Tel. 4 47 43-340. Org.: ErwuesseBildung.,

**Die drei Räuber**, Kinderbuch-Klassiker von Tomi Ungerer als Theaterstück, ab 3, Tufa, Kleiner Saal, *Trier*, 15h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

## MUSEK

**Fensch'stival**, avec L'Arme à la main, DJ Adickson, D-Killaz, Illicite, Orlando, André, Nephtalie, L'Orchestre Rhumel, eleven-twelve, La Face Cachée, Major, AFZ, T-Reggae, Youss-System et Negus Rasta Sound, Salle Victor Hugo, *Fameck*, 14h. Tél. 0033 3 82 85 17 44.

**Jeunes talents**, concert européen de jeunes solistes, Conservatoire de Musique, *Esch*, 20h. Tél. 54 97 25.

**Seuils - mesure / 3**, par Annick Pütz, Trois C-L (20a, rue de Strasbourg), *Luxembourg*, 20h. Tél. 40 45 69.

**Récital d'orgue**, par Loïc Mallié, oeuvres de Messiaen, église, *Ettelbruck*, 20h.

**Sélections 2008 Printemps de Bourges**, avec Babyoil, Traumkapitän, Minipli, Metro et Hal Flavin, Rockhal, *Esch*, 20h.

**Evita**, Musical, Saarlandhalle, *Saarbrücken*, 20h. Tel. 0049 681 5 88 22-222.

**Barbara Jungfer Quartet + Brice Martin Quartet + European Jazz Ensemble**, Universität des Saarlandes (Aula), *Saarbrücken*, 20h.

**Bensé + Jil Is Lucky + Claire Denamur**, chanson, Les Trinitaires, *Metz*, 20h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

**Pere Figueres**, Salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 20h30.

**Laärsen + Pan Sonic + Laurent Dailleau + DJ Shoes**, electro, Arsenal, *Metz*, 21h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

**Randy Hansen**, Duksaal, *Freudenburg*, 21h30. Tel. 0049 6582 2 57.

**Depêche Mode Party**, Roxy (Brebacher Landstraße), *Saarbrücken*, 22h. Tel. 0049 681 98 91 43.

## THEATER

**Romeo und Julia**, Tragödie von W. Shakespeare, Theater, *Trier*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Am Strand der weiten Welt**, Schauspiel von Simon Stephens, Alte Feuerwache, *Saarbrücken*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**The Picture of Dorian Gray**, Gastspiel der American Drama Group, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Insightinside**, par Anne-Mareike Hess, Trois C-L (20a, rue de Strasbourg), *Luxembourg*, 20h. Tél. 40 45 69.

**Kreesverkéier**, mam Kabaret Sténkdéier, Nationale Literaturcenter, *Mersch*, 20h. Tel. 47 08 95-1.



« Étain », personnage primordial de la mythologie irlandaise et des anciennes croyances celtes : Spectacle multimédia visuel avec marionnettes en bois, musique live (violin, harpe, pipeau, percussions) et projections le dimanche 16 novembre dans le cadre des Journées européennes de théâtre de marionnettes à Eupen.

**Es geht immer besser, besser - immer besser ...**, nach Stücken von Ödon von Horvath, mit dem Theater an der Ruhr Mühlheim, Cube 521, *Marnach*, 20h. Tel. 52 14 21.

**L'incroyable voyage**, de Gilles Granouillet, avec Joël Delsaut, Frédéric Frenay, Denis Jouselin et Colette Kieffer, mise en scène par Marion Poppenborg, Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Der weiße Hammer**, histoire policière par « Das Weite Theater » Berlin, Maison de la jeunesse, *Eupen*, 20h. Dans le cadre des Journées européennes de théâtre de marionnettes. Tél. 0032 87 59 46 20

**Der Kontrabass**, Monolog von Patrick Süskind, Studio des Theaters, *Trier*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Jundula Deubel - eine Frau trägt rot**, Comedy, Tufa, Kleiner Saal, *Trier*, 20h. Im Rahmen der Homosella 2008. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Denk emol**, Kabarett mit Alice Hoffmann, Kabarett im Hirsch, *Saarbrücken*, 20h. Tel. 0049 681 5 84 99 49.

**Verbueden ze ...!** De Programm vum Kabarä Feierstëppler, D'Millen, *Beckerich*, 20h. Tel. 691 51 03 70 oder info@millen.lu

## KONTERBONT

**Besuch der Moschee**, Moschee, *Mamer*, 9h45. Tel. 4 47 43-340.

**14es Journées du livre**, Centre culturel Prince Henri, *Walferdange*, 10h30.

**Décrire le reste**, visite guidée régulière, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h (F). Tél. 22 50 45.

**The Oyster Princess**, projection du film d'Ernst Lubitsch, accompagnement musical par le Flat Earth Society sous la direction de Peter Vermeersch, Philharmonie, Grand Auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

**Best of Foolsense**, Dîner-spectacle avec Helen's Dance, sous chapiteau, face au complexe omnisports, *Walferdange*, 20h. Tél. 33 01 44-1. Dans le cadre des 14e Journées du livre.

## SO, 16.11.

## JUNIOR

**Die drei Räuber**, Kinderbuch-Klassiker von Tomi Ungerer als Theaterstück, ab 3, Tufa, Kleiner Saal, *Trier*, 11h + 17h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Jazz mit Kick**, das Jazzspiel, Salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 11h.

**Geschichte vom Soldaten**, von Igor Stravinsky, Philharmonie, Salle de musique de chambre, *Luxembourg*, 15h. Tél. 26 32 26 32.

**Die Geschichte von Lena**, Stück von Michael Ramlose und Kira Elhauge, Theater Überzwerg (Scharnhorststr. 10), *Saarbrücken*, 17h. Tel. 0049 681 85 40 21.

## MUSEK

**Michel Pilz Quartet**, jazz, Brasserie l'Abbaye (Centre culturel de rencontre Abbaye Neumünster), *Luxembourg*, 11h30. Tél. 26 20 52 981.

**Il Giustino**, version scénique de l'opéra de Giovanni Legrenzi, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 15h. Tél. 47 08 95-1.

**Anatevka**, Musical von Jerry Bock, Theater, *Trier*, 16h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

## WAT ASS LASS | 07.11. - 16.11. / AVIS

**Récital de piano**, par Sabrina Gerard, oeuvres de Bach, Beethoven et Burgmüller, Café Ancien Cinéma, Vianden, 16h. Tél. 26 87 45 32.

**L'Ensemble de la Chapelle Saint-Marc de Longsdorf**, sous la direction de Jean Halsdorf, oeuvres de Händel, Purcell, Corelli et dal'Abaco, église décanale, Koerich, 17h. Tél. 30 85 09.

**Récital de piano**, par Florian Krumpöck, oeuvres de Liszt, Berg et Brahms, Centre culturel régional Op der Schmelz, Dudelange, 17h. Tél. 51 61 21-290.

**Récital d'orgue et de percussion**, par Paul Kayser et Sven Kiefer, église paroissiale, Waldbredimus, 17h.

**25e Concours Luxembourgeois pour Jeunes Solistes et Concours Européen pour piano, flûte et en musique de chambre**, concert de clôture avc proclamation des résultats, oeuvres de Hyldgaard, Boutry,

Arutunjan et Gorb, Conservatoire, Luxembourg, 18h. Tél. 47 08 95-1.

**Der erste Kaiser**, Oper von Tan Dun, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

**London Philharmonic Orchestra**, sous la direction de Vladimir Jurovsky, oeuvres de Stravinsky, Schumann, Tchaïkovsky, Philharmonie, Grand Auditorium, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32. COMPLET!

**Mercury Rev**, Experimental - Indie, Den Atelier, Luxembourg, 20h. www.atelier.lu

**Anavan + Juiceboxxx**, Exhaus, kleines Exil, Trier, 20h. Tél. 0049 651 2 51 91.

**CSS**, Rockhal, Esch, 20h.

**Benjamin Schaefer Trio + Abdullah Ibrahim**, Jazz, Universität des Saarlandes (Aula), Saarbrücken, 20h. Tél. 0049 681 9 59 16 83.

## THEATER

**L'Autre**, de Florian Zeller, avec Julie Michaelis, Frédéric Largier et Raoul Schlechter, TOL, Luxembourg, 17h30. Tél. 49 31 66.

**Etain**, spectacle multimédia visuel par le Tineaola Theatre de Prague, Maison de la jeunesse, Eupen, 20h. Dans le cadre des Journées européennes de théâtre de marionnettes. Tél. 0032 87 59 46 20 ou bien info@sunergia.be

**Fensterdall**, Stéck vum Paul Greisch, mat Nicole Marx, Christiane Rausch, Serge Tonon an Thierry van Werveke, Nationaltheater, Luxembourg, 20h. Tél. 26 44 12 70.

## KONTERBONT

**14es Journées du livre**, Centre culturel Prince Henri, Walferdange, 9h.

**Décrire le reste**, visite guidée régulière, Casino Luxembourg - Forum

d'art contemporain, Luxembourg, 11h (L), 15h (F) + 16h (D). Tél. 22 50 45.

**Bazar**, Centre de loisirs « Am Sand », Niederanven, 11h. - 18h. Org.: Privaten Déireschutz asbl.

**Visites en familles**, une approche ludique et interactive, Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean, Luxembourg, 11h30 (F).

## Ministère des Travaux publics Administration des Bâtiments publics Division des Travaux neufs

### Avis d'adjudication

Ouverture de la soumission : **vendredi 28 novembre 2008 à 10 :00 heures**, Administration des Bâtiments publics, 10, rue du St-Esprit à L-1475 Luxembourg

#### Construction du Lycée Technique de Lallange à Esch-sur-Alzette

Objet : **Fourniture, installation, montage et mise en service d'une centrale d'énergie y compris le contrat d'exploitation.**

Envergure :

- 1 module de cogénération de 156 kWth avec accessoires
- 1 chaudière à condensation de 600 kW avec accessoires
- 1 chaudière à condensation de 480 kW avec accessoires
- 1 échangeur à plaques de 1.240 kW avec accessoires
- 1 réseau de tuyauteries de ca. 400 m avec accessoires
- 1 installation de ventilation de 4.300 m³/h
- 1 installation de régulation avec tableaux électriques et câblage
- 1 contrat d'exploitation, de maintenance et de garantie totale

Début/Durée prévisible : Les travaux

sont adjugés en bloc à prix unitaires. La durée prévisible des travaux est de 120 jours ouvrables à partir du 1er semestre 2009

Les intéressés sont tenus d'introduire leur candidature écrite au minimum 24 heures avant de retirer le dossier de soumission à

L'Administration des Bâtiments publics  
« Soumissions »  
Boîte Postale 112  
L-2011 Luxembourg  
Télécopieur : 46 19 19-555

Les plans, cahiers de charges et bordereaux de soumission sont à la disposition des candidats à l'adresse de l'administration du jeudi 6 novembre 2008 au vendredi 21 novembre 2008. Les offres portant l'inscription 'Soumission pour l'installation d'une centrale d'énergie dans l'intérêt du Lycée Technique de Lallange' sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

Il ne sera procédé à aucun envoi de bordereau.

Luxembourg, le 31 octobre 2008.  
Le ministre des Travaux publics  
Claude Wiseler

## Ministère des Travaux publics Administration des Ponts et Chaussées Division Centrale de la Voirie

### Avis d'adjudication

Ouverture de la soumission : **mercredi 26 novembre 2008 à 11 :30 heures**, 38, boulevard de la Foire L-2012 Luxembourg

#### Réseau routier et dépendances de l'administration des Ponts et Chaussées

Objet : **Travaux d'entretien, d'élégage et de la taille des arbres d'alignement à exécuter dans le cadre du développement durable et de la réinsertion sociale**

Envergure : CRITERES DE SELECTION  
capacités financières, économiques et techniques :

- avoir réalisé ces trois dernières années un chiffre d'affaires annuel égal ou dépassant les 2 millions d'euros
- disposer en cas d'attribution des travaux :
- d'une équipe spécialisée composée d'un ingénieur paysagiste ou forestier,
- d'un détenteur d'un diplôme universitaire dans une branche psychologique ou pédagogique et
- d'un éducateur,

- d'ouvriers sous CAE (contrat d'appui-emploi) respectivement sous CIE (contrat d'initiation à l'emploi),  
- d'un concept d'encadrement social et professionnel des ouvriers sous CAE respectivement sous CIE,  
- d'une déclaration formelle attestant la prise de connaissance de l'engagement et du respect des dispositions de l'article L-543-16 de la loi du 22 décembre 2006 promouvant le maintien dans l'emploi

Début/Durée prévisible : Année budgétaire 2009

Les documents sont à la disposition des intéressés au 26 de la rue Nicolas Adames à L-1114 Luxembourg les jours ouvrables de 8h30 à 11h30 et de 14h00 à 16h00 à partir du 5 novembre 2008. Les pièces de soumission ne peuvent être délivrées que jusqu'à 16h00 du mercredi 19 novembre 2008. Il ne sera procédé à aucun envoi des documents.

Les offres sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission ou à expédier à la B.P. 20 / L-2010 Luxembourg conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

Luxembourg, le 05 novembre 2008.  
Le ministre des Travaux publics  
Claude Wiseler